



Republic of Serbia
Municipality of Surdulica
Kralja Petra I no.1
www.surdulica.org

09.06.2017.

CORRIGENDUM No: 1
to the
CONTRACT NOTICE

**Publication Ref: 2014TC16I5CB007-2015-1-CB007.1.11.273 – 2- PP2-WORKS
(404-56/17-01)**

**Project title: Works tender procedure related Reconstruction works of the building of
SCC in Surdulica under subsidy contract 2014TC16I5CB007-2015-1-CB007.1.11.273**

Subject: Modifications in Tender for Reconstruction works of the building of SCC in Surdulica, published on <http://www.ipacbc-bgrs.eu/tenders> and <http://www.surdulica.org> and in daily newspaper “Danas” on 28.04.2017, referring to **Works contract notice**, SELECTION AND AWARD CRITERIA, point 16. Selection criteria and point 18. How to obtain the tender dossier. VOLUME I, SECTION 1: **Instructions to tenderers**, point 12.2.

Location: Republic of Serbia

The following alterations and/ or corrections are made to the Tender dossier:

WORKS CONTRACT NOTICE

1.

The former text:

Selection criteria

Economic and financial capacity of candidate:

Is changes in the part:

General requirements for the competence of key experts related to this Contract: Qualifications and licence relevant to works of a similar nature to this project, according and/or comparable to Law on Planning and Construction of Republic of Serbia (“Official gazette of Republic of Serbia” no. 72/09, 81/09, 64/10 and 24/11, 121/12, 42/13, 50/13 and 98/13132/201, 145/2014), Law on Fire Protection (“Official gazette of Republic of Serbia” no. 111/2009 and 20/2015) and other relevant regulations.

- **Civil engineer/responsible work contractor** having a degree in Civil engineering - building construction or equivalent appropriate certificate/licence for the works concerned by the tender having minimum 5 years professional experience-
- **Electrical engineer/ responsible work contractor** having a degree in Electrical engineering or equivalent, appropriate certificate/licence for the works concerned by the tender having minimum 5 years professional experience.
- **Mechanical engineer/responsible work contractor** having a degree in Mechanical engineering or equivalent appropriate certificate/licence for the works concerned by the tender having minimum 5 years professional experience.
- One person with an appropriate license/permit for the realization of specific systems and fire protection measures.

As a proof, the tenderer should attach proofs of engagement for key experts – (Work contract/ Service contract /Service contract on temporary and intermittent works agreement on business and/or technical cooperation/) that proves that the expert will be engaged for this Contract.

Shall read as new text:

Economic and financial capacity of candidate:

Notice: According to Law on Fire Protection (“Official gazette of Republic of Serbia” no. 111/2009 and 20/2015) Construction of specific systems and fire protection measures has to be performed by a company or other legal entity that is registered in the appropriate register for the activities of design and construction, meet specific requirements in terms of technical equipment and has employed persons with a license for the design and construction of specific systems and fire protection measures.

General requirements for the competence of key experts related to this Contract: Qualifications and licence relevant to works of a similar nature to this project, according and/or comparable to Law on Planning and Construction of Republic of Serbia (“Official gazette of Republic of Serbia” no. 72/09, 81/09, 64/10 and 24/11, 121/12, 42/13, 50/13 and 98/13132/201, 145/2014), Law on Fire Protection (“Official gazette of Republic of Serbia” no. 111/2009 and 20/2015) and other relevant regulations.

- Civil engineer/responsible work contractor having a degree in Civil engineering - building construction or equivalent appropriate certificate/licence for the works concerned by the tender having minimum 5 years professional experience.
- Electrical engineer/ responsible work contractor having a degree in Electrical engineering or equivalent, appropriate certificate/licence for the works concerned by the tender having minimum 5 years professional experience.
- Mechanical engineer/responsible work contractor having a degree in Mechanical engineering or equivalent appropriate certificate/licence for the works concerned by the tender having minimum 5 years professional experience.

As a proof, the tenderer should attach proofs of engagement for key experts – (Work contract/ Service contract /Service contract on temporary and intermittent works agreement on business and/or technical cooperation/) that proves that the expert will be engaged for this Contract.

1.

The former text:

18. How to obtain the tender dossier

The tender dossier is available from <http://www.ipacbc-bgrs.eu/tenders> and <http://www.surdulica.org> and at Surdulica Municipality, Kralja Petra I Street, No.1 Surdulica. It is also available for inspection at the premises of the Contracting Authority, address as in point 5 above. Tenders must be submitted using the standard tender form included in the tender dossier, whose format and instructions must be strictly observed.

Tenderers with questions regarding this tender should send them in writing to mirjana.djoric@surdulica.rs and Mirjana Djoric Stevanovic Surdulica Municipality, Kralja Petra I street no.1 , Surdulica (mentioning the publication reference shown in item 1) at least 21 days before the deadline for submission of tenders given in item 19. The Contracting Authority must reply to all tenderers' questions at least 11 days before the deadline for submission of tenders. Eventual clarifications or minor changes to the tender dossier will be published at the latest 11 days before the submission deadline on the EuropeAid website at <http://www.ipacbc-bgrs.eu/tenders> .

Shall read as new text:

18. How to obtain the tender dossier

The tender dossier is available from <http://www.ipacbc-bgrs.eu/tenders> and <http://www.surdulica.org> and at Surdulica Municipality, Kralja Petra I Street, No.1 Surdulica. It is also available for inspection at the premises of the Contracting Authority, address as in point 5 above. Tenders must be submitted using the standard tender form included in the tender dossier, whose format and instructions must be strictly observed.

Tenderers with questions regarding this tender should send them in writing to mirjana.djoric@surdulica.rs and Mirjana Djoric Stevanovic Surdulica Municipality, Kralja Petra I street no.1 , Surdulica (mentioning the publication reference shown in item 1) at least 21 days before the deadline for submission of tenders given in item 19. The Contracting Authority must reply to all tenderers' questions at least 11 days before the deadline for submission of tenders. Eventual clarifications or minor changes to the tender dossier will be published at the latest 11 days before the submission deadline on websites at <http://www.ipacbc-bgrs.eu/tenders> and <http://www.surdulica.org> .

VOLUME I, SECTION 1: INSTRUCTIONS TO TENDERERS

The former text:

12.2. *Is changes in the part:*

General requirements for the competence of key experts related to this Contract: Qualifications and licence relevant to works of a similar nature to this project, according and/or comparable to Law on Planning and Construction of Republic of Serbia (“Official gazette” of Republic of Serbia no. 72/09, 81/09, 64/10 and 24/11, 121/12, 42/13, 50/13 and 98/13132/201, 145/2014).

- Civil engineer/responsible work contractor having a degree in Civil engineering - building construction or equivalent appropriate certificate/licence for the works concerned by the tender having minimum 5 years professional experience.
- Electrical engineer/ responsible work contractor having a degree in Electrical engineering or equivalent, appropriate certificate/licence for the works concerned by the tender having minimum 5 years professional experience.
- Mechanical engineer/responsible work contractor having a degree in Mechanical engineering or equivalent appropriate certificate/licence for the works concerned by the tender having minimum 5 years professional experience.
- One person with an appropriate license/permit for the realization of specific systems and fire protection measures.

As a proof, the tenderer should attach proofs of engagement for key experts – (Work contract/ Service contract /Service contract on temporary and intermittent works agreement on business and/or technical cooperation/) that proofs that the expert will be engaged for this Contract.

Shall read as new text:

12.2

Notice: According to Law on Fire Protection (“Official gazette of Republic of Serbia” no. 111/2009 and 20/2015) Construction of specific systems and fire protection measures has to be performed by a company or other legal entity that is registered in the appropriate register for the activities of design and construction, meet specific requirements in terms of technical equipment and has employed persons with a license for the design and construction of specific systems and fire protection measures.

General requirements for the competence of key experts related to this Contract: Qualifications and licence relevant to works of a similar nature to this project, according and/or comparable to Law on Planning and Construction of Republic of Serbia (“Official gazette of Republic of Serbia” no. 72/09, 81/09, 64/10 and 24/11, 121/12, 42/13, 50/13 and 98/13132/201, 145/2014), Law on Fire Protection (“Official gazette of Republic of Serbia” no. 111/2009 and 20/2015) and other relevant regulations.

- Civil engineer/responsible work contractor having a degree in Civil engineering - building construction or equivalent appropriate certificate/licence for the works concerned by the tender having minimum 5 years professional experience.
- Electrical engineer/ responsible work contractor having a degree in Electrical engineering or equivalent, appropriate certificate/licence for the works concerned by the tender having minimum 5 years professional experience.

- Mechanical engineer/responsible work contractor having a degree in Mechanical engineering or equivalent appropriate certificate/licence for the works concerned by the tender having minimum 5 years professional experience.

As a proof, the tenderer should attach proofs of engagement for key experts – (Work contract/ Service contract /Service contract on temporary and intermittent works agreement on business and/or technical cooperation/) that proofs that the expert will be engaged for this Contract.

All other terms and conditions of the Tender dossier remain unchanged. The above corrections to the Tender dossier are integral part of the contract notice and Tender dossier.

Aleksandra Popovic,

Mayor of Municipality of Surdulica

